雲高華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大幫
唐山老身冬瓜
雙托水仙花頭

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

你們的貴重物件
實際安全否

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件，以免受火燭與盜竊之損失。

你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險賠償。仍有等物件。皆然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱

那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務

那華斯高沙銀行雲高華埠市定夾乖林比亞街支行啓

片打實業公司

梁春廣

梁慧超

Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

六街平屋▽六街東四零六號睡房三個地濶卅八尺只賣五千元可充銀期利息平（問梁春廣）

抵買商業樓△在旺區樓下餐館有三年批樓上兩睡房栢文十三年新取價一萬八千九百元（問梁慧超）

華埠商業樓△壹年新堅固甚麗全部有批月租六百元先交四萬元（問周永職）

短餸明菓舖、每日生意二百元長批平租舖主做了十年取價六千五百元（問陳祂威）

奶磨街夾差利街△三個睡房大屋連雪櫃電爐只賣一萬式千元（問劉蓮英）

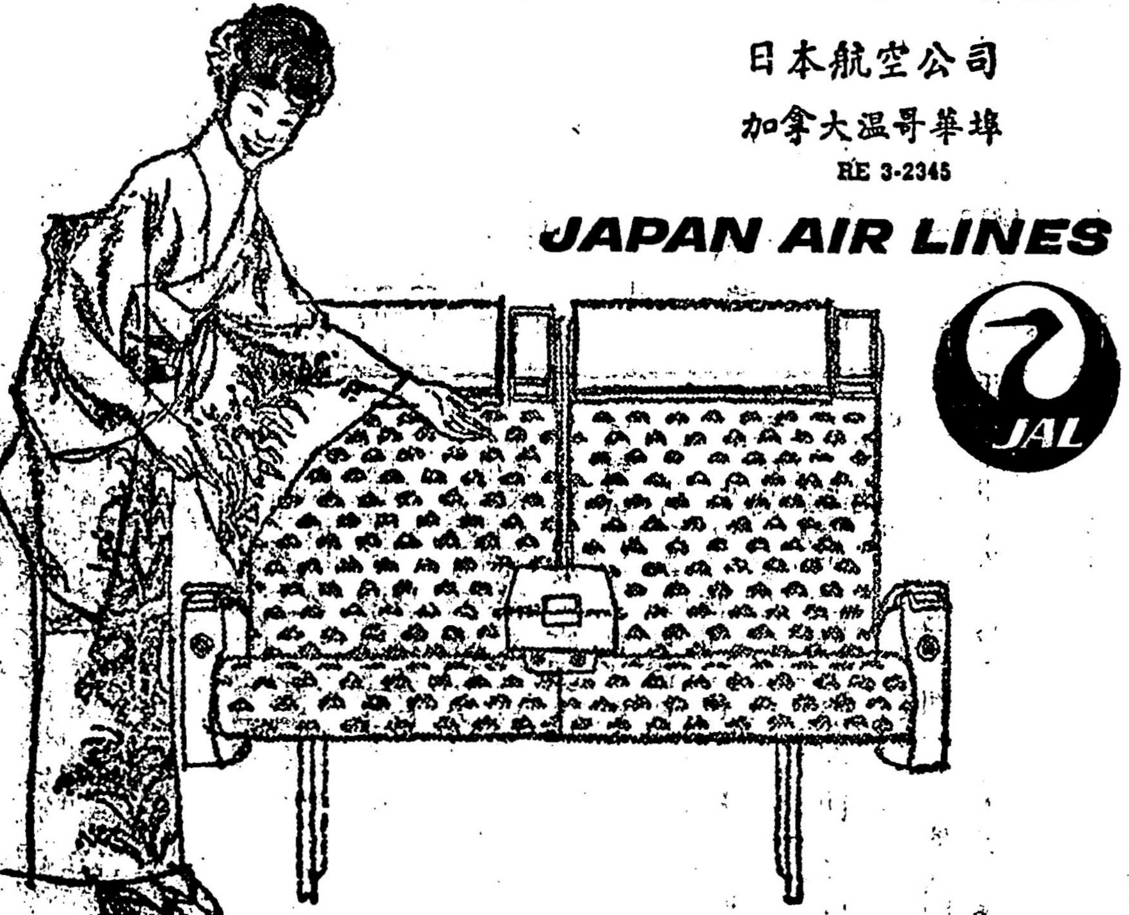
平新屋△近緬街及廿五街三個睡房只賣壹萬式千九百元（問梁一强）

本號代理房屋汽車火燭傢俬各項燕梳

請乘日本航
空公司噴射
機飛香港

日本航空公司用DC-8C噴射機座位舒適，招呼妥當，飛行最快，機內有穿和服日本空姐慇懃招待，可口遠東菜式，每日均有班機由三藩市或羅生埠起航。

日本航空公司
加拿大温哥華埠
RE 3-2345



各地要聞

星洲發生嚴重水荒
代總理請市民節約

在停水期間合作。並在用水後關上水喉。

新加坡市議會自來水當局，爲應付連日來柔佛水源區苦旱無雨。每日水供減少約一千萬加侖。應各缺水地區住戶的水供需求。廿七晨已將武吉智馬濾水站內的一副抽水機開動。以抽取湯申麥里芝蓄水池日來所貯的一些自來水。來加強水供壓力。

廿七日全島各地區的自來水供應情形仍未見改善。由於柔佛水源區日來苦旱無雨，柔佛水供每日約減少一千萬加侖，致當局不得不將來自柔佛的水供壓力減少約二十巴仙。在日前從柔佛來的的水供壓力爲三百八十尺。廿七日來減少約二十巴仙。只剩三百尺左右，因此本邦各地區的自來水供應壓力都普遍地降低，致一些住於較高地區的住戶，自來水供應更形微少。尤其是巴西班讓。荷蘭律。經禧律和紅山區的一帶高樓水供情形更差。

雖然當局已於廿七晨再度開動武吉智馬濾水站的抽水機。抽取麥里之蓄水池的水量應用。但對全島的水供壓力情形將只能起極微少的助益。因爲麥里之蓄水池現所貯有的水量也極有限。當局的唯一希望是柔佛水源區的陳厝港河地區能有大雨，來增加陳厝港河水量。星市的水供情形。即可能得到改善。

（續完）

山西發現化石
時代早於猿人

香港訊。中共宣稱。古生物學家賈蘭坡等。最近山西內城縣合河村附近。發現有化石和石器的地點十二處。爲更新世中期的最初階段。比周口店中國猿人時代稍早。

寄返大陸粮包
多告失踪

香港訊，數月前寄粮包返大陸接濟親友的熱鬧情形。近來已告稍煞。主要原因。因數月前由港寄返內地之粮包。多告失踪。託寄者不少往代寄商店查問。而代寄商店轉向內地查詢。多未能獲得圓滿答覆。

據悉。此間某大旅行社最近曾派貨運部高級職員兩人。前往廣州。企圖解決貨運遲滯困難問題。該兩員最近巳返港。

粮包遞運遲滯之原因。據悉，係由於郵運工作人員缺乏。大批有經驗之工人員。於本年四五月間派下鄉協助農業工作。接替者缺乏經驗，以致無法處理繁多之郵包。四五月間寄往廣州。蘇州等地之粮包。現仍堆積於廣州。

香港西餐館
149 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 4-4629

本號特製著名
中西麵食
龍鳳禮餅
中秋月餅
諸君賜顧
無任歡迎
香港西餐館謹啓

△蹄風著 每冊二毛五
游俠英雄傳七冊　游俠英雄新傳八冊
龍虎恩仇記八冊　清宮劍影錄　八冊
武林十三劍廿四冊　双劍盟　十六冊
△金鋒著 每冊二毛五
冰原碧血錄八冊　青門驚蒼劍　八冊
血洗地獄島十冊　子母離魂劍十二冊
猿山神劍　八冊　滄江七女俠十二冊
血詔驚龍傳十冊　天山雷電劍　六冊
△高天亮著 每冊二毛五
廣東梟雄傳十冊　新廣東梟雄傳五冊
三俠鬧江湖十冊　刀下留痕　四冊
痴情女俠　七冊　刀下情仇　七冊
△金庸著 每冊二毛五
神鵰俠侶廿八冊　飛狐外傳　十冊

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia St.,
Vancouver 4, B.C. Canada
Tel. MU5-5983

黨近達權社紀念鳴謝

啓者本支社昨於九月三日舉行卅六週年紀念慶典荷蒙　各埠洪門民治黨達權社叔父昆仲姊妹及各商號僑領等惠贈賀儀等等本社同人拜領之餘感二分多謝多謝

雲埠全加洪門民治黨總支部祝詞

（續九月廿七日鳴謝）

路　廣　唐　錦　李暢容　陳德喜
鄭振進　鄭厚增　楊重生　鄭厚瑛
張宇珍　黃欽培夫婦　鄭尙源夫婦
每賀金四元
馮金祥夫婦　蘇立和夫婦　每三元五
西女者士　阮仁壽　黎松炳　鄭潤瑛
溫健宏　鄭紹煜　徐沛謨　鄭春裕
鄭遠琼　鄭纘文　聯芳房　鄧　長
鄭松煦　鄭頌廷　鄭金林　馬少伯
梁瑞恩　鄭成就夫婦　鄭栢超夫婦
鄭栢祥夫婦　鄭權活夫婦　鄭權品夫婦
黃碧年夫婦　周明焜夫婦　每賀金三元
鄭忠潤　梁金珍　每賀金式元
鄭忠梅生花式盆　堯聖號茶葉四磅

獨市餐館連旅店生意平賣

本餐館生意每年超過四萬五千元。用具各項齊備。新裝來去水及天然地氣。茲因各伴志圖別業。欲售此業者請來面議

Avonlea Cafe, P.O. Box 214, Avonlea, Sask.
Phone 30

晤市壯埠 鍾銳園
JONG HUGHIE
P. O. BOX 346
ARMSTRONG, B.C.

本園土產
上等瓜菜出市
大肉蒜子
靚滑蘿白
大小老身瓜冬
召菜　白菜
芥菜　椰菜
香片　矮龍牙白
靚白菜干
大小交易　特別計平
所有寄費　買者自理

黃民園 JACK WONG
R.R.3
VERNON, B.C 穩寧埠

本園大同瓜菜出市
價錢特別計平
靚嫩蘿白
老身大小冬瓜
老身大條毛瓜
靚白大肉召菜
正潮州包心芥菜
大肉白菜
本園有頂靚脆口茶虫脚
萍菜出賣
所有寄費　買者自理

勝利隆 SING LEE LUNG
P. O. BOX 364
VERNON, B.C. 穩寧埠

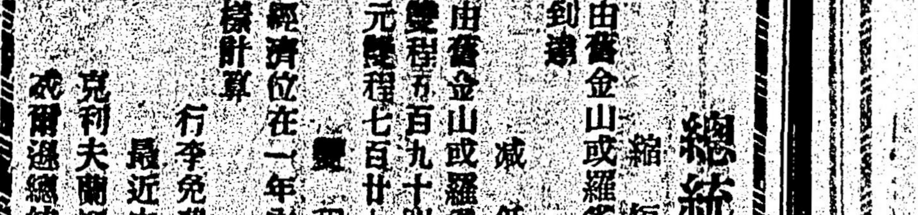
唐人瓜菜
大宗出市
苦瓜　毛瓜
絲瓜　冬瓜
蘿白　芥菜
白菜　芙蘆瓜
召菜　龍牙白
車脚貴客自理

李家驤園
Lee Kar Shong
P.O. Box 795 Phone LI 2-3342
Vernon, B.C.

穩寧土產
瓜菜上市
老身冬瓜
靚滑蘿白
大肉兆菜
上灰大節瓜（價平發貨）
發行零沽　特別計平
所有寄費　買者自理

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
址 2221 E. 10TH Ave
Vancouver, 12, B.C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤



總統船的新貢獻

由舊金山或羅省往香港及小呂宋祇需十八天到達

縮短航程
減低票價

由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元雙程五百九十四元（頭等房每位單程四百零五元雙程七百廿九元）

雙程扣折

經濟位在一年內來回照原價九折海空聯運一樣計算

行李免費類依舊三百五十磅

最近由舊金山往香港船期
克利夫蘭總統　八月十八日
威爾遜總統　九月七日

美國總統輪船公司
AMERICAN PRESIDENT LINES
總代理雲高華埠均安號
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. MU [illegible]

啓明參茸行
九龍深水埗醫局街壹壹九號
KAI MING HONG
119 Yee Kuk St., KowLoong
HONG KONG

明記參茸行
香港永樂東街壹式七號
MING KEE HONG
127 Wing Lok St, E
HONG KONG

龍鳳補丸强身之寶

請廣東僑胞注意

本行素爲僑胞服務信譽卓著今特舉辦特價直運廣東全省四鄉。不限重量。大額什粮食品粮包。多寄照計連稅欵在內。直達鄉村不另加費。每人無限量收貨。收件人不須再付分毫。便可交到家中。取返回頭紙。各種食品每公斤計價目列下。

上白米每五公斤十六元五
麥片每公斤四元八
上麵粉　五公斤十六元五
粘米粉五元五
白砂糖每公斤四元
糯米粉五元五
糖片黃每公斤四元壹
咸魚十四元
河粉五元九
黃豆四元壹
紅豆五元五
眉豆四元壹
青肉黑豆七元五
罐頭豬肉式罐十八元
壹磅庄奶粉壹罐九元
外國牛奶式罐七元六
粉絲十四元
咸蝦糕九元
通心粉五元
南乳七元五
豬油九元九
腐乳七元五
生油九元九
扎粉五元二
花生肉六元八
麵餅四元八

以上價目（港銀計算）。憑票取貨十天收到。如想托寄何物。請將貨欵先行付返敝行便代安辦一切。

▲著名龍鳳補丸雲埠廣濟堂代售

經理劉達明謹啓

加拿大雲哥華
新合益
中西肉食雜貨公司
NEW HOP YICK LTD.
164 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
MU 1-6527

鮮肉　燒臘　臘味
魚蝦　鷄鴨　瓜菜
唐山雜貨　草味餅食
專車送貨　遠近歡迎
外埠訂貨　依時無誤
快捷妥當　保君滿意

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 MU.3-9552

本大旅店　位近華區
寓士定東　三四四號
來往利便　招呼週到
時代房舍　床褥潔淨
煖氣熱水　日夜供應
有升降機　上落更便
長住暫居　價錢相宜
司理朱旺璧

世界旅館 司理 盧福勝 黃國達
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B.C.

本號旅館　開設雲埠　街名片打
近便宜人　房舍清潔　極合衛生
床褥被單　各種新淨　水暖冷熱
四季如常　租房久暫　額外減平
僑胞光顧　特別歡迎

○磚樓全層招租

位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口，中等家庭之用。如欲租賃者，租項從優。

房閣仔有一大房。租項從廉。如有僑胞意欲租賃者。請電話 MU. 5-8941 或到本報洽商。詳情一切便知。

○東方旅社生意出賣

城多利埠專臣街五百五十號東方旅社有房四十七個。煖氣熱水齊備。多數係月房長住客。生意向來穩當。茲因乏人料理。故特登報出賣。如有遠近僑梓欲營斯業者。請函詢或面議。雲埠陶陶酒家與關邦健洽商。電話 MU 1-1030. AL 3-8169.

P. C. Quon 102 E Pender St., Vancouver 4, B.C.

訣在這刹那之間。緊按着又是聲尖叫。隨着「咕冬　不休。」

★卡加利建生公司★温尼辟源源公司
KINLEY TRADING CO. LTD. 3289 Main St., Vancouver, B.C. TR. 2810
CHUNG MON WONG 電話 MU 4-0916 276 EAST PENDER ST. VANCOUVER, 4, B.C